MITTEILUNGEN

DER K. u. K. WARENVERKEHRSZENTRALE FÜR DAS ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHE OKKUPATIONSGEBIET.

WIADOMOŚCI

C. i K. ZARZĄDU OBROTU TOWAROWEGO DLA AUSTRYACKO-WĘGIERSKIEGO OBSZARU OKUPACYJNEGO.

Telegramme: Warenverkehrszentrale Krakau. Fernsprechnummer: 3582

Erscheint zweimal monatlich als Beilage der Amtsblätter im Okkupationsgebiet.
Wychodzi dwa razy miesięcznie jako dodatek do Dzienników urzędowych obszaru okupacyjnego.

Telegramy: Zarząd obrotu towarowego Kraków. Telefon Nr. 3582.

Krakau 1. Mai 1916. | № 13. | Kraków 1. Maja 1916.

Die k. u k. Warenverkehrszentrale Krakau besorgt das Inkasso der Forderungen von österreichischen und ungarischen Gläubigern im k. u k. Okkupationsgebiete in Polen.

C. i k. Zarząd obrotu towarowego w Krakowie podejmuje się ściągania wierzytelności austryacko-węgierskich na c. i k. obszarach okupowanych Królestwa Polskiego.

Postwesen.

Telegrammbestellgebühren. Ab 10. April 1916 wird im k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen für die Zustellung eines Privattelegrammes im Standorte des Telegraphenamtes eingehoben: bei Tag 10 h und in der Nacht 20 h. Nachtzeit: 10 Uhr abends — 6 Uhr früh. (Verrdnung A. O. K. vom 24. Februar 1916.)

Eröffnung neuer Postämter. In Grubieszów und Tomaszów wurden Etappenpostämter I. Kl. für den privaten Post- und Telegraphenverkehr eröffnet. Das bereits bestehende Etappenpostamt I. Kl. in Cholm wurde auch dem Privattelegrammverkehr übergeben.

Sprawy pocztowe.

Należytości za doręczanie telegramów. Za doręczenie telegramu prywatnego w siedzibie urzędu telegraficznego pobiera się w c. i k. obszarach zajętych od 10. kwietnia 1916 r.: w dzień 10 h., zaś w nocy 20 h. Jako porę nocną ustanawia się czas od godz. 10 wieczorem do godz. 6 rano. (Rozp. N. K. A. z 24. lutego 1916).

Otwarcie nowych urzędów pocztowych. W Hrubieszowie i Tomaszowie otwarto dla prywatnego ruchu pocztowego pocztowe urzędy etapowe I. klasy. Równocześnie otwarto istniejący już urząd pocztowy w Chełmie I. kl. także i dla telegramów prywatnych.

Ausfuhr von Arzneiwaren nach dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen.

Ausfuhransuchen für Arzneiwaren (Apothekerartikel) sind von nun an in sieben Ausfertigungen (Parien) aus dem gesamten Okkupationsgebiete in Polen bei der k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau, Długa 1, einzureichen. — Im Ansuchen muss der inländische Lieferant bereits genannt sein.

Als Lieferanten kommen jene Grossdrogenfirmen Oesterreich-Ungarns in Betracht, welche sich jeweils zur Beurteilung der Zulässigkeit der Ausfuhr der vorgeschriebenen Kontrolle unterziehen.

Zum Bezuge im Okkupationsgebiete werden ausschliesslich Apotheker zugelassen; Drogisten sind ausgeschlossen.

Der österreichische Lieferant hat in jedem Falle auf eigene Kosten um Anordnung einer amtlichen Inter-

Przywóz środków leczniczych z Monarchii do Królestwa Polskiego.

Podania z obszarów zajętych Królestwa Polskiego o zezwolenie na przywóz towarów leczniczych (artykułów aptekarskich) mają być odtąd wnoszone jedynie do c. i k. Zarządu obrotu towarowego w Krakowie, Długa 1 i to w 7 wygotowaniach (egzemplarzach). W podaniu ma być wymienionym dostawca w Monarchii.

Dostawcami mogą być wielkie drogueryе w Monarchii austr.-węg., które się każdej chwili poddadzą kontroli dla oceny dopuszczalności wywozu przepisanej.

Odbiorcami w obszarach zajętych mogą być wyłącznie aptekarze — droguiści są wykluczeni.

Dostawca w Monarchii winien w każdym poszczególnym przypadku domagać się w dotyczącym Urzędzie cłowym o zarządzenie na jego koszt urzędowej interwen-

vention bei der Verpackung beim zuständigen Hauptzollamte anzusuchen, da ohne diesbezügliche Bestätigung die Sendung nicht austreten darf.

Die Ausfuhrzertifikate werden dem Inhaber von der zuständigen k. u. k. Auskunftsstelle jeweils nach Erledigung ausgestellt und übersandt werden.

Die Ausfuhransuchen sind von den Interessenten rechtzeitig einzubringen, da nachträgliche Urgenzen als zwecklos nicht berücksichtigt werden können.

cyi przy zapakowaniu — gdyż bez tego rodzaju poświadczenia przesyłka przez granicę przejść nie może.

Wymagane certyfikaty wywozowe będzie c. i k. właściwy Urząd wywiadowczy za każdym razem po załatwieniu wystawiał i przesyłał posiadaczowi.

Interesenci winni swe podania o zezwolenie na wywóz z Monarchii wnieść na czasie, gdyż późniejsze urgensy jako zbyteczne nie będą uwzględniane.

Alle Ansuchen um Ein- und Ausfuhrbewilligungen sind gestempelt (Stempelmarken des M. G. G.) einzureichen.

Wszelkie prośby o pozwolenie wywozu i przywozu muszą być zaopatrzone w znaczki stemplowe Wojsk. Gen. Gubern.

Eisenbahnwesen.

K. u. k. Heeresbahn Nord. Die k. u. k. Heeresbahn im nördlichen k. u. k. Okkupationsgebiet führt ab 1. April l. J. die Benennung „K. u. k. Heeresbahn Nord“.

Frachtenkreditierung auf den Linien der k. u. k. Heeresbahn Nord. Für den Amtsbereich des Kommandos der k. u. k. Heeresbahn Nord wurde zwecks Erleichterung der gegenseitigen Abrechnung mit den Parteien die Frachtenkreditierung eingeführt. Die für die Durchführung der Frachtenkreditierung geltenden Normativbedingungen liegen in der k. u. k. Warenverkehrszentrale Krakau, Długa 1, zur Einsicht der Interessenten auf.

Ergänzung des Gütertarifes auf den deutschen Militäreisenbahnen (auch Wien—Warschauer Bahn). Mit Gültigkeit ab 1. Mai l. J. wird auf den deutschen Militäreisenbahnen im besetzten russisch-polnischen Gebiete neben der bisherigen Frachtberechnung für Wagenladungen auch die bis zu 5000 Kg. eingeführt. In die diesbezüglichen Aenderungen und Ergänzungen zum Gütertarif können die Interessenten bei der k. u. k. Warenverkehrszentrale Krakau, Dlugagasse 1, Einsicht nehmen.

Kolejnictwo.

C. i k. Kolej wojskowa północna. C. i k. kolej wojskowa w północnych c. i k. obszarach zajętych otrzymała z dniem 1 kwietnia b. r. nazwę „C. i k. Kolej wojskowa północna“.

Kredytowanie należytości przewozowych na liniach c. i k. kolei wojskowej północnej. W obrębie komendy c. i k. kolei wojskowej północnej zaprowadzonem zostało kredytowanie należytości przewozowych a to celem ułatwienia wzajemnych obliczań ze stronami. Warunki pod jakimi następuje kredytowanie tych należytości mogą interesenci przeglądać w c. i k. Zarządzie obrotu towarowego w Krakowie, Długa 1.

Uzupełnienie taryfy przewozowej na niemieckich kolejach wojskowych i na kolei Warszawsko-Wiedeńskiej. Na niemieckich kolejach wojskowych w obrębie obszarów zajętych Królestwa Polskiego wprowadzono z dniem 1 maja br. oprócz dotychczasowej należytości przewozowej za przesyłki wagonowe, także należytości przewozowe za przesyłki wagonowe do 5.000 kg. Odnośne zmiany i uzupełnienia taryfy przewozowej mogą interesenci przeglądnąć w lokalu c. i k. Zarządu obrotu towarowego.

Kartoffelabschub aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete.

Aus dem Kriegspressequartier wird gemeldet: Mit Erlass des Armeeoberkommandos Nr. 27273/p. vom 18. März d. J. wurde der Aufkauf und Transport der Kartoffelüberschüsse Russisch-Polens zwischen der k. u. k. Verwaltung in Polen einerseits und dem Ministerium des Innern andererseits geregelt. Ausführende Organe sind seitens der Militärverwaltung für das Generalgouvernement Lublin sowie für den Armeeetappenbereich die k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau, für das Ministerium des Innern seine legitimierte Einkaufstelle („Miles“). Zum Zwecke der Organisation dieses Abschubes wurden 130 Abschubstellen im gesamten Gebiete der Militärverwaltung ins Leben gerufen. Weiters wurde ein Abschubprogramm aufgestellt, das alle Stellen enthält, an welche Kartoffeln aus dem Okkupationsgebiete nach dem Hinterland abzuschieben sind.

An jeder Abschubstelle fungiert ein Organ des betreffenden Kreiskommandos als Uebernahms- und Kontrollorgan. Der Kartoffeleinkauf erfolgt freihändig und gegen sofortige Barzahlung durch die im Bereiche jeder Abschubstelle fungierenden Organe der „Miles“ zu festgesetzten Mindest- und Höchstpreisen. Der Abschub selbst erfolgt durch Instradierung seitens der Feldtransportleitung mittels vorgedruckter

Wywóz ziemniaków z c. i k. obszarów zajętych.

Z wojennej kwatery prasowej donoszą. Rozporządzenie Najwyższej Wojskowej Komendy Nr. 27.273/p z 18 marca br. uregulowało między c. i k. Zarządem Królestwa a Ministerstwem spraw wewnętrznych zakupno i przewóz nadwyżek ziemniaków w Królestwie Polskiem. C. i k. Zarząd obrotu towarowego w Krakowie jest organem wykonawczym Zarządu wojskowego na całym obszarze Jeneralnego Gubernatorstwa w Lublinie i obszarze etapowym c. i k. armii, — organem zaś Ministerstwa spraw wewnętrznych jest upoważniony przezeń zakład zakupna („Miles“). W celach organizacyi wywozu ustanowiono na całym obszarze zajętym 130 miejsc odsyłkowych, wypracowano system wywozowy obejmujący wszystkie miejscowości do których należy zwozić przeznaczone dla państwa ziemniaki z obszarów zajętych. — Miejsca odbiorcze i odsyłkowe są sobie wzajemnie wedle klucza przydzielone. W każdem miejscu odsyłkowem urzęduje funkcyonaryusz komendy obwodowej jako organ przejmujący i nadzorczy. — Zakupno ziemniaków wedle ustanowionych cen minimalnych i maksymalnych uskutecznia w obrębie każdego miejsca wysyłkowego funkcyonaryusz „Milesa“ z wolnej ręki, za gotówkę. Wy-

Militär-, bezw. Zivilfrachtbriefe. Diese Neuregelung der Kartoffelabfuhr hat mit Anfang April tatsächlich eingesetzt und lässt sich konstatieren, dass sich die Aktion in günstiger Weise entwickelt. Die Organisation des Abschubes bei den Kreiskommanden wurde durch den Wirtschaftsausschuss des Militärgeneralgouvernements, bezw. im Armeebereiche durch die Quartiermeisterabteilungen der Armeekommanden durchgeführt. Sobald der jetzt im Zuge befindliche Anbau vorüber ist, werden die zum Abschub gelangenden Mengen, die heute bereits etwa 100 Waggons täglich betragen, auf das Doppelte und noch darüber hinaus steigen. Ebenso ermöglicht der günstige Wasserstand der Weichsel, den Abschub von Kartoffeln in grossem Ausmasse auf dem Wasserwege durchzuführen.

syłkę ziemniaków przeprowadza kierownictwo przewozów polowych przez załadowanie ich za wojskowymi lub cywilnymi listami przewozowymi. Uregulowany w ten sposób wywóz ziemniaków rozpoczął się z początkiem kwietnia b. r. i rozwija się pomyślnie. Organizacyę wywozu w komendach obwodowych przeprowadził Wydział gospodarczy Jeneralnego Guebrnatorstwa, zaś w obszarach etapowych Oddziały kwaterunkowe odnośnych komend. — Skoro tylko minie okres organizacyjny, wówczas liczba wywożonych dziennie wagonów wynosząca obecnie około 100, z łatwością się podwoi. Korzystny również stan wody na Wiśle umożliwia wywóz znacznych ilości ziemniaków drogą wodną.

Die k. u. k. Auskunftstelle Krakau hat ihre Amtslokalitäten verlegt. Neue Adresse Hauptring Nr. 19, II. St.

C. i k. Urząd wywiadowczy w Krakowie przeniósł swe biura do domu w Rynku Głównym Nr. 19, II. p.

Reiseverkehr.

Reisen aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete nach Deutschland. Personen, die sich aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete nach Deutschland begeben, bedürfen zum Eintritt nach Deutschland ausser dem Reisepasse noch eines besonderen Passierscheines seitens des Stellvertretenden Generalstabes der Armee in Berlin. Das Passvisum wird erst nach Erhalt des Passierscheines gegeben.

Grenzverkehr zwischen dem Okkupationsgebiete und Galizien. Einwohner der unmittelbar an Galizien grenzenden Kreise des k. u. k. Militärgouvernements in Polen, welche infolge ihrer wirtschaftlichen Betätigung auf den öfteren Verkehr über die Grenze angewiesen sind, können den benachbarten galizischen Grenzbezirk übertreten, wenn sie mit einem Grenzausweise versehen sind.

Autobuslinie Lublin—Zamość. Am 10. April l. J. wurde die Autolinie Lublin—Zamość (mit den Stationen Lublin, Wierzchowiska, Piaski, Fajsławice, Krasnostaw, Izbica, Stary Zamość und Zamość) dem Privatverkehr übergeben. Die Abfahrt von Lublin findet an allen geraden, von Zamość an allen ungeraden Tagen des Monates statt. Fahrtdauer zirka $5^1/_2$ Stunden.

Ruch podróżnych.

Podróże z obszarów okupowanych do Niemiec. Osoby udające się z c. i. k. obszarów okupowanych do Niemiec, muszą prócz paszportu podróżnego być w posiadaniu przepustki szczególnej dla wstępu do Niemiec, wystawionej przez zastępczy sztab generalny Armii w Berlinie. Wizum paszportu otrzymać można dopiero po uzyskaniu przepustki.

Ruch graniczny między Królestwem Polskiem a Galicyą. Mieszkańcy przytykających do Galicyi obwodów c. i k. Jeneralnego Gubernatorstwa, zmuszeni z powodu zajęć gospodarczych do częstego przekraczania granicy, mogą się wówczas dostać do sąsiedniego powiatu galicyjskiego, jeśli są zaopatrzeni w zaświadczenie graniczne.

Połączenie automobilowe między Lublinem a Zamościem. Z dniem 10 kwietnia br. otwartym został dla osób prywatnych ruch automobilowy na linii Lublin—Zamość (ze stacyami Lublin, Wierzchowiska, Piaski, Fajsławice, Krasnostaw, Izbica, Stary Zamość i Zamość). Odjazd z Lublina następuje w dniach parzystych, ze Zamościa w dniach nieparzystych każdego miesiąca — sama zaś jazda trwa około 5 i pół godzin.

Zum Parteienverkehr der k. u. k. Auskunftstellen.

In der nun bereits neunmonatigen Praxis der k. u. k. Auskunftstelle Krakau haben sich gewisse Fragen und Tatsachen ergeben, die immer wieder hervortreten und deren Besprechung sowohl für eine klaglose Amtsführung der Auskunftstellen als auch insbesonders im Interesse der Parteien zweckmässig erscheint.

An erster Stelle wäre es als sehr wünschenswert zu bezeichnen, wenn die Gesamtheit der Parteien aus dem Okkupationsgebiete sich ausnahmslos die Auffassung zu eigen machen wollte, dass die Auskunftstellen k. u. k. Militärbehörden sind und sich von Handels- und Vermittlungsstellen unterscheiden, im Verkehr mit welchen noch manches zulässig sein mag, was bei einem Amte unbedingt abgewiesen werden muss.

Dies beginnt bei der Identifizierung der Person und des Gewerbebetriebes des einzelnen Kaufmannes anlässlich seines per-

Stanowisko stron wobec c. i k. Urzędów wywiadowczych.

W ciągu 9 miesięcy działalności Urzędu Wywiadowczego w Krakowie wyłoniły się pewne zagadnienia i fakta, których omówienie i rozwiązanie leży tak w interesie Urzędów wywiadowczych jak i interesentów.

Przedewszystkiem starać się trzeba o to, by całe kupiectwo Królestwa Polskiego zrozumiało, iż Urząd wywiadowczy nie jest bynajmniej prywatnem biurem handlowem lub pośredniczącem, lecz c. i k. Władzą wojskową i, że nie jedno zagadnienie, które jest dopuszczonem do rozpatrzenia w prywatnem biurze, musi być w urzędzie odrzuconem.

Ważną rzeczą jest zidentyfikowanie tak osoby jak i przemysłu danego kupca czy to na wypadek osobistego jego stawiennictwa w Urzędzie wy-

sönlichen Erscheinens bei den Auskunftstellen und in der Korrespondenz. Die Parteien sollen und müssen es in ihrem eigenen Interesse vermeiden, durch jeweils verschiedene Schreibart und Nennung ihres Namens den Eindruck erwecken zu wollen, als ob es sich um zwei verschiedene Handelsunternehmen handle, die beide mit Ausfuhrbewilligungen berücksichtigt sein wollen. Abgesehen davon, dass ein derartiges Vorgehen unlauter und strafbar ist, führt es unbedingt zu Misstrauen gegen einen solchen Kaufmann bei den Auskunftstellen. Die genaue und verlässliche Registerführung bei denselben hat derartiges Verhalten noch immer aufgedeckt.

Des öfteren suchen Kaufleute ein Zertifikat auch dadurch zu erlangen, dass sie eine kontingentierte Ware zur Versendung bringen und erst dann um Gewährung der Ausfuhr mit der Begründung bitten, die Auskunftstelle möge sie vor dem grossen Schaden des Anhaltens der Ware an der Zollstation bewahren. Dass solche Pressionen ausnahmslos zurückgewiesen werden, ist selbstverständlich. Es steht ja jedem frei, sich vor Geschäftsabschluss bei der zuständigen Auskunftstelle nach der Möglichkeit der Zertifikaterteilung zu erkundigen.

Eine andere missliebige Erscheinung ist das Ansuchen um zu grosse Warenmengen, welche den Bedarf des Kaufmannes und besonders seine Kaufkraft übersteigen. Es sollte bereits allgemein bekannt sein, dass nur jene Warenmengen zur Einfuhr nach Polen zugelassen werden können, die der verhältnismässigen Aufteilung der Kontingente auf die einzelnen Kreise entsprechen. Es hat gar keinen Zweck, wenn ein Kaufmann Zertifikate erhält, deren Warenmengen seine Leistungskraft übersteigen. Denn anlässlich des Rücklangens der nicht ausgenützten Zertifikate und Berichte der Zollämter über die tatsächlich ausgeführten Warenmengen, kommt dies zur Kenntnis der Auskunftstellen und bewirkt, dass der betreffende Kaufmann bei neuerlichen Ausfuhransuchen unter Umständen gar keine Berücksichtigung mehr finden darf.

Eine gewisse Nachlässigkeit der Kaufleute in der Ausnützung der ihnen erteilten Ausfuhrzertifikate zeigt sich auch in den verspäteten Ansuchen um Verlängerung derselben. Um Fristerstreckung wäre unbedingt noch vor Ablauf des ursprünglichen Endtermines der Zertifikate zu bitten, da hierdurch eine wesentliche Mehrarbeit vermieden wird. Auch müssen derartige Ansuchen begründet sein und sie werden in Hinkunft nicht bewilligt werden, wenn deren sachlicher Grund nicht zweifellos berücksichtigenswert erscheint. Unbegründete Ansuchen um Verlängerung zeigen ebenfalls, dass der betreffende Kaufmann seine Ansprüche zu hoch gestellt hat.

Die Erlassung neuer Ausfuhrverbote bringt gewöhnlich Schwierigkeiten in der Geschäftsabwicklung mit sich. Einzelne Kaufleute glauben die neuen Ausfuhrverbote dadurch umgehen zu können, dass sie Geschäftsabschluss vor Erlassung des Verbotes behaupten. Eine derartige Behauptung hat nur dann Wert, wenn durch Vorlage der Frachtdokumente nachgewiesen werden kann, dass die Ware vor Erlassung des Verbotes bereits gerollt ist. Diese wenigen Fälle können Berücksichtigung finden.

Es wird noch bemerkt, dass für eine Reihe früher kontingentierter Waren Zertifikate derzeit nicht mehr erstellt werden können. Dies sind hauptsächlich: Pflanzenfette, fette Oele, Stärke aller Art, Fische, Fischkonserven, Fleischkonserven, gebrannte geistige Flüssigkeiten, Kaffee, Kaffeesurrogate, Käse, Milchkonserven, Tee, Teigwaren; ferner Dachpappe, Haus- und Küchengeräte und Metallwaren.

wiadowczym czy też korespondencyi. Interesenci powinni i muszą w swym własnym interesie omijać wszystko, coby przez różny sposób pisania — czy też przez jakiekolwiek przekształcenie nazwiska — mogło władzę w błąd wprowadzić, powodując udzielenie podwójnego zezwolenia wywozu jednej i tej samej osobie. Pominąwszy iż podobny czyn jest bezprawnym i karygodnym, to pociąga on nadto za sobą i ten skutek, iż Urząd następnie traci wszelkie zaufanie do danego kupca. Dokładnie zaś i rzetelnie prowadzona registratura wykryła już niejednokrotnie podobne nieformalności.

Również starają się kupcy o uzyskanie certyfikatu w ten sposób, iż po zakupnie i wysłaniu towaru zakazanego, a objętego kontyngentem chcą wymusić zezwolenie wywozu, a to z powodu rosnącego z dnia na dzień wysokiego składowego na stacyi celnej. Podobne presye na Urząd wywierane naturalnie nie są i nie będą nigdy uwzględniane. Każdy interesent może bowiem przed zakupnem a zwłaszcza wysłaniem towaru zasięgnąć informacyi w odnośnym Urzędzie wywiadowczym co do uzyskania certyfikatu na żądany towar.

Nadużyciem popełnianem przez strony są także podania o zbyt wielkie ilości żądanego towaru, które przewyższają tak zapotrzebowanie jak i siłę kupna danego kupca. Jest przecież wiadomem, iż tylko ta ilość towaru może być dopuszczoną do wywozu, jaka przypada na dany obwód z ogólnego udzielonego kontyngentu. Nie ma też celu uzyskanie przez kupca certyfikatu, który nie zostaje przez tegoż wyzyskanym, gdyż Urząd otrzymawszy z urzędów celnych spis certyfikatów niezużytych traci zaufanie do niesumiennego kupca i w przyszłości pod żadnym pozorem nie będzie mógł uwzględnić jego prośby.

Pewnego rodzaju niedbałość kupca okazuje się przy wnoszeniu podań o przedłużenie ważności certyfikatu. Wszelkie odnośne podania wnosić należy jeszcze przed upływem terminu z podaniem dostatecznego powodu do przedłużenia, gdyż nieumotywowane podanie wskazuje jedynie na to, iż interesent nie zdołał wyzyskać udzielonego mu zezwolenia.

Ogłoszone niedawno rozporządzenie dotyczące zakazu wywozu towarów kupcy starają się omijać przez przedłożenie dokumentów udowadniających zawarcie kupna towaru dopiero co zakazanego. Tego rodzaju dokumenty spowodują przepuszczenie zakazanego towaru ale tylko wówczas, o ile interesent wykaże listem przewozowym, iż towar był już w drodze przed ogłoszeniem rozporządzenia.

W końcu zaznacza się, iż dla całego szeregu przedtem kontyngentowanych towarów jest już wykluczonem uzyskanie certyfikatu. Do tych należą: tłuszcze roślinne, ciężkie oleje, krochmale wszelkiego rodzaju, ryby, konserwy mięsne, rybie i mleczne, napoje wyskokowe, kawa, cykorya, sery, herbata i keksy; następnie papa dachowa, naczynia kuchenne i domowe, wreszcie wszelkie towary metalowe.

Wirtschaftliche Mitteilungen aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen.

Beschlagnahme von Schafwolle. Die gesamte Schafwolle jeder Art wurde für die k. u. k. Militärverwaltung beschlagnahmt und jede anderweitige Verfügung des Eigentümers untersagt. Die Schafwolle wird durch die beim Militärgeneralgouvernement eingeteilten Wolleinkäufer eingebracht und gekauft, — nach Gewicht, Qualität und Schätzungspreis bescheinigt und dann laut dieser Bestätigung bei der nächsten Kreiskassa voll eingelöst. Nicht von Wolleinkäufern aufgegebene Wollsendungen können nur an Francesco Parisi, Wien-Matzleinsdorf, zu Handen der Wollübernahmskommission des k. u. k. Kriegsministeriums mit Ausschluss jedes anderen Adressaten zur Beförderung aufgegeben werden.

Versicherung. Die wechselseitige Hagelversicherungsgesellschaft „Ceres“ in Warschau errichtet auf die Dauer der Hagelsaison eine Sektion im Bereiche des M. G. G. mit dem Sitze in Lublin.

Industriellen-Verein. Es wurde dem Vereine „Towarzystwo przemysłowców Królestwa Polskiego“ (Verein der Gewerbetreibenden des Königreiches Polen) in Warschau die Errichtung einer Filiale im Bereiche des Militär-Generalgouvernements mit dem Sitze in Lublin gestattet.

Wiadomości gospodarcze z c. i k. krajów zajętych w Król. Polskiem.

Zajęcie wełny. Wszystkie zapasy wełny owczej zostały zajęte dla potrzeb c. i k. Zarządu wojskowego a wszelkie inne rozporządzenia przez właściciela są wzbronione. Odnośną wełnę zbiorą i zakupią osoby upoważnione do skupywania wełny, przydzielone wojskowemu Jenerałgubernatorstwu, przyjętą wełnę pokwitują według wagi, jakości i ceny szacunkowej a wystawione kwity będą zrealizowane w najbliższej Kasie obwodowej. Posyłki wełny nadane nie przez upoważnionych do skupu wełny mogą być wysyłane jedynie pod adresem Franceska Parisi, Wiedeń, Matzleinsdorf na ręce komisyi c. i k. Ministerstwa wojny dla odbioru wełny z wyłączeniem wszelkich innych adresatów.

Ubezpieczenie. Towarzystwo wzajemnych ubezpieczeń od gradu „Ceres“ w Warszawie otwiera na czas sezonowy sekcyę w obrębie Woj. Gen. Gub. z siedzibą w Lublinie.

Towarzystwo przemysłowców. „Towarzystwu przemysłowców Królestwa Polskiego“ w Warszawie zezwolono na otwarcie filii w obrębie Woj. Gen. Gubernii z siedzibą w Lublinie.

Ausfuhrverbote fremder Staaten.

DEUTSCHLAND: Bergschuhnägel (Verordnung vom 26. März 1916); Steinnussknöpfe der T. Nr. 646 (Amtl. Bekanntm. vom 27. März 1916); Kork und Korkwaren der T. Nr. 635—637, wie Korkholz, Korkabfälle und Korkstopfen (Nr. 90 a, 90 b und 638 b des Stat. Warenverzeichnisses); Schleifsteine aller Art; Messinginstrumente für geodätische, trigonometrische und das Kriegsvermessungswesen betreffende Zwecke; Steinkohlenpech (Verordnung vom 2. April 1916 auf Grund der kais. Verordnung vom 31. Juli 1914).

TÜRKEI: Wachs — bis auf Widerruf (Verordnung vom 30. März 1916); Blech, Blecheimer sowie Fässer, Decken und Jutegewebe (Baggings). (Min. Beschluss vom 2. April 1916.)

DÄNEMARK: Wachs, Lederputzschmiere, Lederfettwichse, Putzpomade und Putzschmiere für Metalle sowie die zur Herstellung dieser Waren erforderlichen Rohstoffe, Paraffin, Zeresin, Terpentin, Karnaubawachs, Japanwachs und Kalbsmägen. (Verordnung des Just.-Min. vom 3. April 1916.)

NIEDERLANDE: Baumwolle in jeder Form (Beschluss vom 1. April 1916); Zinkerz und Zinkoxyd, Orangen und Mandarinen (Beschluss vom 31. März 1916).

NORWEGEN: Waltran (Rundschreiben des Depart. des Aeussern vom 23. März 1916).

SCHWEDEN: Nutzholz, unbearbeitet, behauene oder gesägte Holzwaren aus Buche; Kalihydrat und Natronhydrat, fest oder flüssig, Kaliumkarbonat und Natriumkarbonat, kristallisiert oder kalziniert, Erdfarben, ausgenommen Kreide, gebrannt, gemahlen oder geschlemmt, trocken oder teigförmig, Bleiweiss, Zinkweiss, Zinksulfitweiss, Barytweiss, Mennige, Zinnober, Ultramarin, Kobaltfarben, Mineralfarben. („Konsul. Korresp.“ Stockholm, vom 15. April 1916.)

SCHWEIZ: Schokolade (Verordnung vom 27. März 1916); Garne in Aufmachungen jeder Art, z. B. auf Spulen, Knäueln, Strängchen und dergleichen, sofern das einzelne Stück mehr als 50 g wiegt.

Zakazy wywozu obcych państw.

NIEMCY: Gwoździe do obuwia górskiego (Rozp. z d. 26 marca 1916); guziki ze skorupy orzechowej Nr. 646 tar. cel. (Urz. ogł. z 27. marca 1916); korki i artykuły korkowe Nr. 635—637 tar. cel., jak drzewo — odpadki i zatyczki korkowe (Nr. 90a, 90b i 638b stat. wykazu towar.); kamienie szlifierskie wszelkiego rodzaju; instrumenty miernicze dla celów geodetycznych, trygonometrycznych, wogóle należące do dziedziny miernictwa wojennego; żywica węgla kamiennego (Rozp. z 2. kwietnia 1916 oparte na rozp. z dnia 31. lipca 1914).

TURCYA: Wosk — aż do odwołania (Rozp. z 30. marca 1916); blacha, naczynia i beczki blaszane, deki i tkaniny z juty (Bagging), (Orzecz. min. z 2. kwietnia 1916).

DANIA: Wosk, smary i tłuszcze do czyszczenia skór, pomady i smary do czyszczenia metali jakoteż surowe służące do sporządzenia tychże, parafina, cerezyna, terpentyna, wosk karnauba, wosk japoński i żołądki cielęce. (Rozp. min. sprawiedl. z 3 kwietnia 1916).

NIDERLANDY: Bawełna we wszelkiej postaci (Orzecz. z dnia 1. kwietnia 1916); ruda cynkowa i tlenek cynkowy, pomarańcze i mandaryny (Orzecz. z dnia 31. marca 1916).

NORWEGIA: Tran wielorybi. (Okólnik depart. spr. zagr. z 23. marca 1916).

SZWECYA: Drzewo użytkowe, nieobrobione, ciosane lub piłowane artykuły drzewne z buku, wodorotlenek potasowy i wodorotlenek sodowy, w stanie stałym lub płynnym, węglan potasowy i węglan sodowy, krystaliczny lub farby ziemne, wyjąwszy kredy palone, mielone lub zalewane, suszone lub w formie ciasta, węglan ołowiu, tlenek cynkowy, siarczek cynkowy, biel borowa, minium, cynober, ultramaryna, farby kobaltu i mineralne. („Konsul. koresp.“ Sztokholm, 15 kwietnia 1916).

SZWAJCARYA: Czekolada (Rozp. z 27. marca 1916); nici w opakowaniach wszelkiego rodzaju jak w szpulkach, kłębkach, wiązankach itp. o ile ciężar pojedynczej sztuki przenosi 50 g.

Einfuhrverbote fremder Staaten.

GROSSBRITANNIEN UND IRLAND: Körbe und Korbwaren (ausgenommen solche aus Bambus), Zement, Porzellan, Steingut und Töpferwaren, Baumwollgarne, Baumwollgewebe und Baumwollwaren aller Art, mit Ausnahme von Strumpfwaren und Spitzen, Messerschmiedewaren, fette Säuren, Möbel, Tischlerwaren und andere Holzwaren, ausgenommen lackierte Gegenstände, Eisenwaren und Hohlglas, Oeltuch, Seife, Spielzeug, Spiele und Spielkarten, Holz der Buche, Birke, Ulme und Eiche, Wollwaren aller Art, ausgenommen Garne. (Proklam. vom 30. März 1916.)

Zakazy przywozu obcych państw.

WIELKA BRYTANIA I IRLANDYA: Kosze i wyroby koszykarskie (z wyjątkiem wyrobów z bambusu), cement, porcelana, kamionka i wyroby garncarskie, nici-tkaniny i wszelkiego rodzaju wyroby bawełniane z wyjątkiem pończoch i koronek, wyroby nożownicze, tłuste kwasy, meble, towary drzewne, stolarskie z wyjątkiem przedmiotów lakierowanych, wyroby żelazne i soczewki puste, oleje, mydło, zabawki, gry i karty do gry, drzewa bukowe, brzozowe, brzostowe i dębowe, wyroby wełniane z wyjątkiem nici. (Proklam. z 30. marca 1916).

Aufhebung von Ausfuhrverboten.

NIEDERLANDE: Alle Sorten Schnittbohnen, Spersiebohnen, Heinrichs - Riesenbohnen, Blumenkohl und Möhren. (Verordnung der Minist. für Landw., Industrie und Handel vom 8. April 1916.)

Uchylenie zakazów wywozu.

NIDERLANDY: Wszelkiego rodzaju fasole, fasolki szparagowe, wielki groch Henryka, kalarepy i marchewki. (Rozp. minist. rolnictwa, przem. i handlu z 8. kwietnia 1916).

Inkasso der österreichischen u. ungarischen Forderungen im kaiserl. Deutschen General-Gouvernement Warschau.

Die Deutsche Amtliche Handelsstelle befasst sich mit der Einziehung von Forderungen österr.-ung. Gläubiger im deutschen Okkupationsgebiete gegen 20 Mk. Einschreibegebühr und eine Vergütung von 1% der eingezogenen Beträge (ausschliesslich barer Auslagen). Die Mindestgebühr für den einzelnen Auftrag beträgt 5 Mk.

Ściąganie austro-węg. wierzytelności w niemieckiem Generalnem Gubernatorstwie w Warszawie.

Niemieckie urzędowe biuro handlowe zajmuje się ściąganiem wierzytelności austro-węg. poddanych w niemieckich obszarach zajętych, za złożeniem wpisowego w kwocie 20 marek i zapłatą 1% ściągniętej kwoty oprócz wydatków w gotówce. Najmniejsza należytość za poszczególne zlecenie wynosi jednak 5 marek.

Firmeneinsicht.

Oesterreichische und ungarische Firmen können bei der k. u. k. Warenverkehrszentrale in die Liste der im k. u. k. Okkupationsgebiete Polens befindlichen Firmen Einsicht nehmen.

Wgląd do spisu firm.

Firmy austryackie i węgierskie mogą uzyskać dostęp do znajdującego się w c. i k. Zarządzie obrotu towarowego spisu firm istniejących w c. i k. obszarach zajętych Królestwa Polskiego.

ADRESSEN — ADRESY

K. u. k. Warenverkehrszentrale Krakau, Długa 1, Telephon 3582. Empfangstunden 9½—12½ vorm., ausgenommen Sonn- und Feiertage.

K. u. k. Auskunfstelle Krakau, Hauptring 19. Telephon 3538.

K. u. k. Auskunftstelle Piotrków, (Gebäude des k. u. k. Kreiskommandos), Telephon durch Anruf.

K. u. k. Auskunftstelle Rzeszów, Słowackiego 6, Telephon 103.

K. u. k. Auskunftstelle Lemberg, Akademicka 17, Telephon 442.

C. i k. Zarząd obrotu towarowego Kraków, ul. Długa 1, Telefon 3582. Godziny urzędowe od godz. 9½ 12½ przedpoł., z wyjątkiem niedziel i świąt.

C. i k. Urząd wywiadowczy Kraków, Rynek gł. 19, Telefon 3538.

C. i k. Urząd wywiadowczy Piotrków, budynek c. i k. Komendy obwodowej, Telefon za zgłoszeniem.

C. i k. Urząd wywiadowczy Rzeszów, ul. Słowackiego 6, Telefon 103.

C. i k. Urząd wywiadowczy Lwów, ul. Akademicka 17, Telefon 442.

Enorme Gewinnchancen! | Znaczne widoki wygrania!

Kronen Eine Million **1,000.000** Koron Jeden Milion

ist der grösstmögliche Gewinn in der 6 öst. k. k. Klassenlotterie

jest największą możliwą wygraną na 6 austr. c. k. loteryi klasowej



die Geschäftsstelle der k. k. öst. Klassenlotterie

Zastępstwo c. k. austr. Loteryj klasowych

ALBERT BAUER, WIEN I. RIEMERGASSE 4

empfiehlt ihre vom Glücke besonders begünstigte

KLASSENLOSE

Ziehung 1 Klasse schon am 14 Juni 1916

Jedes zweite Los gewinnt!

poleca swoje przez szczęście szczególne wybrane

LOSY KLASOWE

Ciągnienie 1 klasy już 14 czerwca 1916

Co drugi los wygrywa! 235

Bei der am 14 März stattgefundenen Ziehung 4 Klasse 5 Lotterie entfiel der Haupttreffer von 100.000 K auf das von unserer Gaschäftstelle verkaufte Los Nr. 4456. Da Vorrat gering, Nachfrage riesig gross, erbitten Bestellungen **sofort.** Dieselben werden solange der Vorrat reicht, der Reihe nach ausgeführt.

Przy ciągnieniu 4 klasy 5 loteryi w dniu 14 marca padła główna wygrana 100.000 K na zakupiony w naszym kantorze los Nr. 4457. Ponieważ mamy tylko mały zapas a popyt ogromny, proszę o **natychmiastowe** zamówienia. Uskutecznia się jak długo zapas starczy, według porządku nadejścia.

PREISE DER LOSE PER KLASSE:
CENY LOSU OD KLASY: 1/8 = 5 K, 1/4 = 10 K, 1/2 = 20 K, 1/1 = 40 K.

In der 6 Lotterie kommen nebst tausenden Gewinnen von 400—2000 K folgende Haupttreffer zur Auslosung:

Grösster Gewinn im Glücksfall
Eine Million 1,000.000

W 6 loteryi będą wylosowane obok tysięcy wygranych od 400—2000 K następujące główne wygrane:

Największa wygrana w pomyślnym wypadku
Jeden Milion 1,000,000

115.000 Lose — 57.500 Gewinne und 1 Prämie im Gesamtbetrage von K 16,003.800, die vollständig gebühren- und abzugsfrei in barem Gelde ausbezahlt werden.

1	Prämie zu	700000
1	Gewinn „	300000
1	„ „	200000
2	„ „	100000
1	„ „	80000
1	„ „	70000
2	„ „	60000
2	„ „	50000
3	„ „	40000
3	„ „	30000
2	„ „	25000
12	„ „	20000
40	„ „	10000
50	„ „	5000

115.000 Losów — 57.500 wygranych i 1 premia w łącznej sumie K 16,003.800 kt re wypłacone będą w gotówce bez jakic-kolwiek potrąceń.

Bestellschein: Ausschneiden, deutlich ausfüllen und sofort einsenden!
Zamówienie: Wyciąć, wyraźnie wypełnić i natychmiast wysłać!

Die Geschäftsstelle ALBERT BAUER, Wien I. Riemergasse 4.

Senden Sie mir zur 1 Klasse der 6 Klassenlotterie nebst amtlichen Spielplan und Posterlagschein zur Einzahlung des Betrages.

.... Ganze Originallose zu K 40 .... Viertel Originallose zu K 10

.... Halbe „ „ „ 20 .... Achtel „ „ „ 5

Datum ....

Bitte genau und deutlich zu schreiben.

Name: ....

Genaue Adresse: ....

....


Koh-i-noor
DRUCKKNÖPFE
Führende Weltmarke
Koh-i-noor
ZATRZASKI
MARKA ŚWIATOWA

Drukarnia Narodowa w Krakowie.